

# HÖRWARTH-Gruft Pfarrkirche St. Jakob, Lenggries

## 14 Grabtafeln: Ablichtungen, Inschriften und deren Übersetzung (mit Textergänzung der Inschrift-Lücken, soweit ermittelbar)

Verfasser der Aufstellung: *B. Dichtel, Murnau-Seehausen (05/17)*

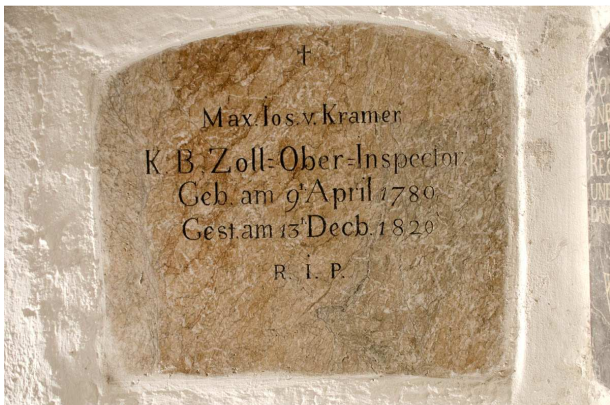
Die Grabtafeln sind in dieser Aufstellung nummeriert: im Gruft-Raum rechts unter der Treppe beginnend bis Nische rechts v. Gruft-Altar, auf linker Seite zurück bis Grufteingang.



### GT 1 (Grab-Tafel 1)

JOHANN MICHAEL  
VON HERWARTH, GRAF ZU HOCH  
ENBURG, HERR AUF ALLMANSHAUSEN, &C  
CHURFÜRSTLICHER CAMMERER,  
REGIERUNGSRATH ZU LANDSHUT  
UND HAUPTPFLEGER ZU BRAUNAU,  
DANN DES CHUR-CÖLLNISCH=HOCHEN  
RITTER ORDENS ST.  
MICHAELIS GROS CREUZ.  
WARD GEBOHREN DEN XXII (22.) AUG.  
ANNO MDCCVIII (1708)  
UND STARB DEN XXV (25.) AUG.  
ANNO MDDCCLXIII (1763)

[ Stirnseitig angebrachte Tafel, rechtsseitig der Treppe zum Gruft-Raum. ]



### GT 2

Max. Jos. v. Kramer  
K. B. Zoll=Ober=Inspector  
Geb. am 9' April 1780  
Gest. am 13' Decb. 1820  
R. I. P.

[ *Josepha Gräfin von Zech war seine Gattin, die Tochter der Friederike, geb. Reichsgräfin v. Hörwarth. (siehe Tafel Nr.6 !)* ]

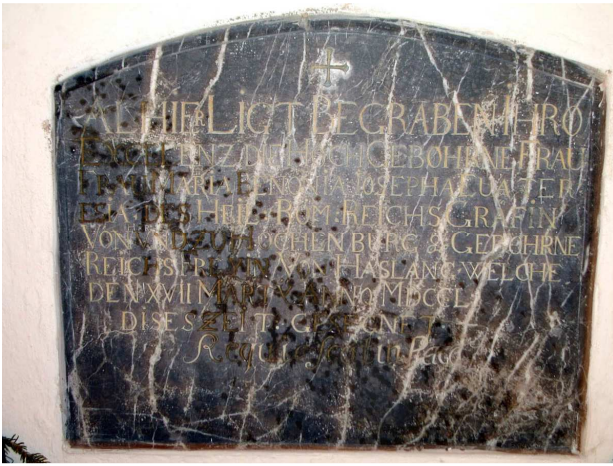


### GT 3

TACITE VIATOR  
PRECES=QUE TUAS FUNDE (!)  
HIC IACET  
ILLUSTRISSIMUS AC EXCELLENT  
DOMINUS DOMINUS IOANES GEORGIUS  
FRANCISCVS NICOLAVS S=R=I COMES  
DE HERWARTH A HOCHENBURG, DOMINUS IN  
EVRASPURG, OTTENBERG, INHAMB, ET  
ERLBACH &C : SEREN : ELECT : PAVAR :  
CAMERARIUS ACTUALIS, CONSILIAR :  
INTIM : AC CONSIL : REVISOR:VICE=DIRECTOR  
OBIIT XIX (18.) FEBRUAR: ANNO MDCCL (1750)  
REQUIESCAT IN PACE  
AMEN

#### **Übersetzung Inschrift Tafel 3:**

*Schweigsamer Pilger,  
auch Deine Fürbitten breite aus [!]  
Hier liegt der sehr berühmte und ganz ausgezeichnete Herr,  
**Herr Johannes Georg Franz Nikolaus Graf von Herwarth auf Hohenburg,**  
Herr in Eurasburg, Ottenberg, Inham und Erlbach etc.  
Ein hochangesehener, ausgesuchter, bairischer,  
praktischer Kämmerer, Geheimer Rat und Rats-Revisor, Vizedirektor.  
Starb den 18. Feb. Anno 1750  
Er ruhe in Frieden. AMEN*



**GT 4**

ALHIER LIGT BEGRABEN IHRO  
 EXCELENZ DIE HOCHGEBOHRNE FRAU  
 FRAU MARIA BENONIA JOSEPHA EUA TER-  
 ESIA, DES HEIL: RÖM: REICHS GRÄFIN  
 VON HER: UND ZU HOCHENBURG & GEBOHRNE  
 REICHSFREYIN VON HASLANG, WELCHE  
 DEN XVII MARTY ANNO MDCCL (1750)  
 DISES ZEIT GESEGNET  
*REQUIESCAT IN PACE*

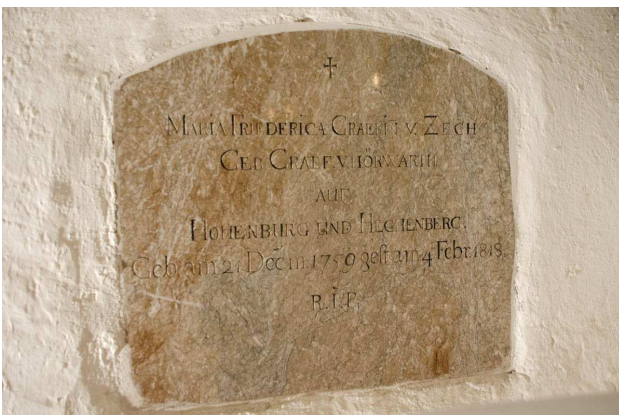


**GT 5**

JOSEPH. JOANN. FRANZ.  
 ANT. MARCUS DE HERWARTH  
 S.R.I. COM. DE HOCHENBURG  
 SEREN. ELECT. BAV. A CONS. INT.  
 CAMERARIUS, & CONSIL. AU:  
 LICI VICE-PRÆSES OBIIT DIE  
 VIGESIMA TERTIA DECEMBR.  
 ANNO 1740, AETATIS SUÆ 45  
*REQUIESCAT IN PACE !*

**Übersetzung:**

*Joseph Johann Franziskus  
 Anton Markus v. Herwarth, Graf  
 v. Hohenburg, hochangesehener,  
 erlesener, bairischer, mit den  
 Räten eng befreundeter  
 Kämmerer und Vize-Präsident der  
 Hofräte, starb am 23. Dez. 1740,  
 seines Alters 45 Jahre.  
 Er ruhe in Frieden !*



**GT 6**

MARIA FRIEDERICA GRAEFIN V. ZECH  
 GEB. GRAEF. V. HÖRWARTH  
 AUF  
 HOHENBURG UND HECHENBERG  
 Geb. am 21. Decem. 1759 gest. am 4<sup>t</sup>Febr. 1818 [\*]  
 R.I.P.

[\*] +1819 (gemäß anderen Quellen)

[ Mit Maria Friederica starb das Geschlecht der **Hörwarthe von Hohenburg** aus.  
 Ihr Schwiegersohn ist Max Joseph v. Kramer (siehe Tafel 3) ]



**GT 7**

FREÿLE  
 MARIA ANNA  
 CATHARINA  
 GRÄFFIN VON HER-  
 WART, STARB DEN  
 4. APRIL 1723 ALT  
 73 LAHR; *Requiescat  
 in pace ;*

*Freifrau  
 Maria Anna  
 Catharina  
 Gräfin v. Herwart,  
 Starb den  
 4. April 1723,  
 73 Jahre alt;  
 Sie ruhe in Frieden!*

**GT 8**

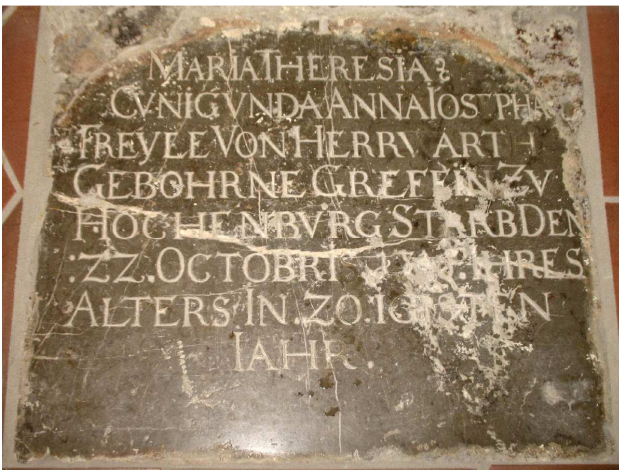


IOHANN WILHELM  
VON HERWART GRAFF ZV  
HOCHENBURG &c CHVRFRTL.  
GEHAMER RHAT CAMMERER  
PFLEGER ZV SCHWABEN VVND  
LANDTSCHAFT CANZLER,  
STARB DEN 17. IVNY A<sup>o</sup> 1691  
SEINES ALTERS 77 IAHR  
R. I. P.

[ Vater des Ferdinand Joseph v.H.- s. Tafel12 ]

Johann Wilhelm  
Von Herwart Graf zu  
Hohenburg etc., kurfürstlich  
Geheimer Rat, Kämmerer,  
Pfleger zu Schwaben und  
Landschafts-Kanzler,  
starb den 17. Juni anno 1691  
seines Alters 77 Jahre.  
R. I. P.

**GT 9**



MARIA THERESIA  
CVNIGV NDA ANNA IOSEPHA  
FREYLE VON HERRWARTH  
GEOHRNE GREFFIN ZV  
HOCHENBURG STARB DEN  
22. OCTOBRIS 1716, IHRES  
ALTERS IN 20. IGISTEN  
IAHR.

[ Im Gruft-Boden eingelassene Tafel, linksseitig, vor Grabtafel Nr. 8 ]

Maria Theresia  
Cunigunda Anna Josepha  
Freifrau von Herwarth,  
geborene Gräfin zu  
Hohenburg, starb den  
22. Oktober 1716, ihres  
Alters im 20. sten  
Jahr

**GT 10**



MARIA CATHARINA VON  
HERWART GRÄFFIN ZV  
HOCHENBURG &c GEOHRNE  
FREYIN VON KECKH ZV  
BRVN. STARB DEN 23 SEPT  
EMBER 1691, IHRES ALT  
ERS 67 IAHR.

Maria Catharina von  
Herwart Gräfin zu  
Hohenburg etc., geborene  
Freiin von Keckh zu  
Brunn. Starb den 23. Sep-  
tember 1691, ihres Alters  
67 Jahre.

**GT 11**



MARIA ANNA CATH.  
HELENA GRÄFIN VON HER  
WART GEOHRNE REICHS  
FREYIN VON SPET ZU HET  
INGEN ALS FERD. IOS. GR. VON  
HERWARTS LIEBSTE GEMACH  
LIN STARB DEN 18. IENNER A<sup>o</sup>  
1717 IHRES ALTERS IN 45. IAHR  
WELCHER GOTT DIE EWIGE  
RUHE VERLEICHE /

Maria Anna Catharina  
Helena Gräfin Von Her-  
wart geborene Reichs-  
Freiin von Speth zu Het-  
tingen, als Ferdinand Joseph  
Graf von Herwarts liebste  
Gemahlin, starb den 18.  
Jenner anno 1717 ihres  
Alters im 45. Jahr,  
welcher Gott die ewige  
Ruhe verleihe.

[ 1. Gattin des Ferdinand Joseph Graf v. Herwarth zu Hohenburg; Ehe um 1694 ]



**GT 12**

FERDINAND JOSEPH  
 VON HERWARTH, GRAF ZU HOCH-  
 ENBURG, CHURFÜRSTLICH GE-  
 HEIMER RATH, CAMMERER, REVI-  
 SIONS RATH=DIRECTOR, COM-  
 MERCI RATHS PRAESIDENT VND  
 HAÜBT PFLEGER ZU SCHWABEN  
 DER GEMEINDE LÖBLICHER  
 LANDTSHAFT MIT VEIB +  
 OBKÜNFTEN [\*] STARB DEN 10.  
 NOVEMBER ANNO 1731  
 SEINES ALTERS  
 IM 69. JAHR.

[\*]: "Nachkommen" ]

**Kommentar zu Tafel 12**

Grabmal des besonders berühmten  
 Lenggrieser Landesherrn, des  
**Ferdinand Joseph Graf v. Herwarth**  
 (\*1663). Er war Erbauer des neuen  
 Schlosses Hohenburg (1712-19), der  
 Kalvarienberg-Stationen sowie der  
 Pfarrkirche St. Jakob (Einweihung 1722).  
 1715 erwarb er im Tausch mit den  
 Hofmarken Forsten- u. Poschetsried  
 (an Kurfürst Max Emanuel) die 'neue'  
 Hofmark westlich der Isar – mit  
 Wegscheid u. Schlegldorf. –

[ Wiederherstellung des infolge Verwitterung u. Beschädigung schwer lesbaren Textes. ]



**GT 13**

MARIA ANNA  
 CUNIGUNDA GRAFIN  
 VON HÖRWART, GEBOR.  
 GRAFIN VON PREISING  
 GESTORBEN DEN 2. IUNY  
 1748. GOTT SEY IHR  
 GNÄDIG

[ 2. Gattin des Ferdinand Joseph Graf v. Herwarth zu Hohenburg ]



**GT 14**

MARIA IGNATIA  
 GRAEFIN VON HERWARTH,  
 ZU HOCHENBURG, GEBORH  
 NE REICHS FREYIN VON  
 GUMPPENBERG, AUF  
 PÖTTMESS. WARD GE  
 BOHREN DEN XVII. (17.)  
 MERZEN ANNO MDCCXVII (1717)  
 STARB DEN V. (5.) OCTOBER  
 MDCCCLXXVIII. (1778)  
 REQUIESCAT IN PACE.

[ Gattin des Johann Michael Graf v. Herwarth zu Hohenburg – s. Tafel 1. Stirnseitig angebrachte Tafel, linksseitig der Treppe zum Gruft-Raum. ]

Grab- tafel Nr.	Nachname	Titel	Geb.-name / Adelstitel	Vornamen	Geb.-datum	Sterbedatum	Bemerkung
	<i>Schreibweise wie Grabtafel</i>				<i>Grabtafeln im Gruftraum numeriert v. rechts n. links!</i>		
<b>GT 1</b>	Herwarth, von	Graf zu Hohenburg		Johann Michael	22.08.1708	25.08.1763	Nr.1, 3 u.5 sind Brüder, Söhne von Nr. 11 u.12
<b>GT 2</b>	Kramer, von			Max Joseph	09.04.1780	13.12.1820	Schwiegersohn von Friederike v. Hörw.
<b>GT 3</b>	Herwarth, von	Comes de H. a Hohenburg		Johannes Georg Franziskus Nikolaus		18.02.1750	vermählt m. Anna Grf. v.Hörw. auf Steinach
<b>GT 4</b>	Herwarth, von	Gräfin zu Hohenburg	Reichsfreiin von Haslang	Maria Benonia Josepha Eva Theresia	1702	17.03.1750	vermählt mit Nr. 5 am 17.02.1736, ohne Desz.
<b>GT 5</b>	Herwarth, von	Graf von Hohenburg		Joseph Johannes Fran- ziskus Anton Markus	1695	23.12.1740	vermählt mit Nr. 4 am 17.02.1736, ohne Desz.
<b>GT 6</b>	Zech, von	Gräfin	Reichsgräfin v.Hörwarth auf Hohenburg u. Hechenberg	Maria Friederica	21.12.1759	04.02.1819 (1818?)	letzte Angehörige des Geschlechtes der <b>Hörwarthe v. Hohenbg.</b>
<b>GT 7</b>	Herwart, von	Gräfin	Freiin (Eltern siehe Nr. 8 u. Nr. 10)	Maria Anna Catharina	1650	04.04.1723	Wurde 73 Jahre; blieb ledig ("Freyle")
<b>GT 8</b>	Herwart, von	Graf zu Hohenburg etc.		Johann Wilhelm	1614	17.06.1691	vermählt mit Nr. 10; Vater von Nr. 12
<b>GT 9</b>	Herwarth, von	Gräfin zu Hohenburg	Freiin (Eltern siehe Nr. 11 u. 12)	Maria Theresia Cuni- gunda Anna Josepha	1696-97	22.10.1716	Wurde nur knapp 20 J. alt; ledig ("Freyle")
<b>GT 10</b>	Herwart, von	Gräfin zu Hohenburg	Freiin von Keckh (auch "Kökh") zu Brunn	Maria Catharina	1624	23.09.1691	Gattin v.Nr.8
<b>GT 11</b>	Herwart, von	Gräfin	Reichsfreiin von Speth (auch "Spett") zu Hettingen	Maria Anna Catharina Helena	1672	18.01.1717	1. Gattin von Nr. 12
<b>GT 12</b>	Herwarth, von	Graf zu Hohenburg etc.		<u>Ferdinand Joseph</u>	1662-63	10.11.1731	Errichter v. Schloss u. Kirche in Lenggries
<b>GT 13</b>	Hörwart, von	Gräfin	Grf. v. Preysing ("Preising")	Maria Anna Cunigunda		02.06.1748	2. Gattin v. Nr. 12
<b>GT 14</b>	Herwarth, von	Gräfin zu Hohenburg	Reichsfrn. v. Gumpfen- berg auf Pöttmes	Maria Ignatia	17.03.1717	05.10.1778	Gattin von Nr. 1; vermählt ca. 1735

Verwendung:

Fam.-geschichte HÖRWARTH

Tabelle1

HÖRW.-Gruft, Pers.-verz. Bestattete.xlsx

# HÖRWARThe von HOHENBURG: Verwandtschafts-Schema

der in der Kirchengruft zu Lenggries ruhenden 14 Familienmitglieder  
( Hörwarth-Gruft der Pfarrkirche St. Jakob, Lenggries )

